

GEMEINDE WELSCHNOFEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

Romstraße 57 – I-39056 Welschnofen

www.gemeinde.welschnofen.bz.it



COMUNE DI NOVA LEVANTE

PROV. AUTONOMA BOLZANO - ALTO ADIGE

Via Roma 57 – I-39056 Nova Levante

www.comune.novalevante.bz.it

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

Öffentliche Versammlung I° Einberufung

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Adunanza pubblica di I° convocazione

Nr. **382/2008** vom/del 16.09.2008 ore 20.00 Uhr

Anwesend/presenti

Dejori Markus		Pardeller Jürgen	
Donadi Kohler Carmen		Pardeller Luis	
Kaufmann Dr. Christian		Pardeller Dr. Thomas	
Kohler Dr. Franz		Pattis Dr. Elmar	
Mair Dr. Ing. Herbert		Plank Roland	
Mayr Helga		Plank Thomas	
Näckler Erich		Tschager Nicolussi Elvira	
Pardeller Ferdinand			

Abstimmung/votazione

ja/si	nein/no	Enthaltung/astensione
11	4 Elvira Tschager, Thomas Pardeller, Roland Plank, Helga Mayr	----

Gegenstand

Genehmigung der Verordnung betreffend die Löschung der Bindung laut Art. 79 des Landesraumordnungsgesetzes – Landesgesetz vom 11.08.1997 Nr. 13 in geltender Fassung.

Oggetto

Approvazione del regolamento riguardante la cancellazione del vincolo di cui all'articolo 79 della legge urbanistica provinciale - l.p. del 11.08.1997 n. 13 nel testo vigente

Beschluss

Die Verordnung betreffend die Löschung der Bindung laut Art. 79 des Landesraumordnungsgesetzes, welche wesentlicher Bestandteil gegenständlichen Beschlusses bildet, wird genehmigt.

Es wird darauf hingewiesen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne

Delibera

Viene approvato il regolamento riguardante la cancellazione del vincolo di cui all'articolo 79 della legge urbanistica provinciale, il quale forma parte integrante della presente delibera.

Viene dato atto che ogni cittadino durante il periodo di pubblicazione di 10

von Art. 79, Abs. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Begründung

Laut Artikel 79-bis des Landesraumordnungsgesetzes ist die Löschung der besagten Bindung nur dann möglich, wenn die Gemeinde die im genannten Artikel vorgesehene Verordnung erlassen hat. Die interessierte Gemeinde hat sich an das in Artikel 79-bis des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehene Genehmigungsverfahren zu halten, wonach die Verordnung vom Gemeinderat mit Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder zu beschließen und anschließend von der Landesregierung zu genehmigen ist.

Nach Einsichtnahme in den Art. 79-bis des Landesraumordnungsgesetzes genehmigt der Gemeinderat mit obenstehendem Abstimmungsergebnis gegenständliche Verordnung, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Esecuzione

Eine Kopie des gegenständlichen Beschlusses mit beiliegender Verordnung wird zur Genehmigung an die Landesregierung weitergeleitet.

Bestätigungen

Der Verantwortliche der Buchhaltung und der verantwortliche Dienstleiter bestätigen, dass sich aus gegenständlichem Beschluss **keine Ausgabe ergibt**, dass die buchhalterischen Maßnahmen korrekt durchgeführt wurden, dass die Maßnahmen fachlich ordnungsgemäß ist.

Der/Die verantwortliche Buchhalter/in
Il/la responsabile della ragioneria

giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 79, comma 5 del D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Motivazione

Ai sensi dell'articolo 79-bis della legge urbanistica provinciale la cancellazione di detto vincolo è possibile qualora il Comune abbia emanato il regolamento previsto dal citato articolo. Il Comune interessato deve osservare il procedimento di approvazione previsto dall'articolo 79-bis della legge urbanistica provinciale secondo il quale il regolamento è deliberato dal consiglio comunale a maggioranza dei due terzi e successivamente approvato dalla Giunta provinciale.

Visto l'art. 79-bis della Legge Urbanistica Provinciale il Consiglio Comunale il Consiglio Comunale approva il regolamento in oggetto, il quale forma parte integrante di questa delibera, con la votazione di cui sopra.

Ausführung

Una copia di questa delibera con l'allegato regolamento viene trasmessa alla Giunta Provinciale per l'approvazione.

Attestazioni

Il responsabile della Ragioneria ed il responsabile del Servizio attestano in via preventiva che la presente delibera **non comporta alcuna spesa**, che le procedure contabili sono state svolte correttamente, che il presente provvedimento è tecnicamente regolare.

Der/die verantwortliche Dienstleiter/in
Il/la Responsabile del Servizio

Christine Neulichedl

Dr. Karl Erschbaumer

Dieser Beschluss wird für 10 Tage ab

Questa delibera viene pubblicata per 10 giorni dal

19.09.2008

an der Amtstafel veröffentlicht und

All'albo comunale ed

Der Verfahrensverantwortliche – Il responsabile del procedimento
Christian Obkircher

- Gemäß Art. 54 R.G. 1/1993 ist er vollstreckbar geworden am
- Gemäß Art. 54 R.G. 1/1993 wurde er für sofort vollstreckbar erklärt.
- In base all'art. 54 della L.R. 1/1993 é diventata esecutiva in data
- In base all'art. 54 della L.P. 1/1993 é stata dichiarata immediatamente esecutiva.

Der Verfahrensverantwortliche – Il responsabile del procedimento
Christian Obkircher

Der Gemeindesekretär/ Il Segretario comunale
Dr. Karl Erschbaumer

Der Bürgermeister– Il sindaco
Dr. Elmar Pattis

Diese Kopie stimmt mit dem Original überein

La presente copia è conforme all' originale

Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento

Christian Obkircher

Verordnung betreffend die Löschung der Bindung laut Artikel 79 des Landesraumordnungs- gesetzes	Regolamento riguardante la cancellazione del vincolo di cui all'articolo 79 della legge urbanistica provinciale

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 382 vom 16.09.2008

Approvato con delibera consiliare n. 382 del 16.09.2008

Inhaltsverzeichnis

<u>Art. 1 - Gegenstand dieser Verordnung</u>
<u>Art. 2 Löschung der Bindung</u>
<u>Art. 3 Voraussetzungen für die Löschung</u>
<u>Art. 4 Antrag um Löschung der Bindung</u>
<u>Art. 5 Unbedenklichkeitserklärung für die Löschung der Bindung</u>
<u>Art. 6 Übergangsbestimmungen</u>

Indice

<u>Art. 1 Oggetto del presente regolamento</u>
<u>Art. 2 Cancellazione del vincolo</u>
<u>Art. 3 Presupposti della cancellazione</u>
<u>Art. 4 Richiesta di cancellazione del vincolo</u>
<u>Art. 5 Nulla osta per la cancellazione del vincolo</u>
<u>Art. 6 Norme transitorie</u>

<p align="center">Art. 1 - Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>
<p>1. Diese Verordnung enthält Durchführungsbestimmungen zum Artikel 79-bis des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, fortan als Landesraumordnungsgesetz bezeichnet, und betrifft die Löschung der Bindung des konventionierten Wohnbaus.</p>	<p>1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative dell'articolo 79-bis della legge provinciale 11.8.1997, n. 13 e successive modifiche, di seguito denominata legge urbanistica provinciale, e concerne la cancellazione del vincolo dell'edilizia residenziale.</p>
<p align="center">Art. 2 Löschung der Bindung</p>	<p align="center">Art. 2 Cancellazione del vincolo</p>
<p>1. Im Rahmen der Bestimmungen des Artikels 79-bis des Landesraumordnungsgesetzes und dieser Verordnung haben die Eigentümer von nicht besetzten konventionierten Wohnungen die Möglichkeit, die Löschung der Bindung laut Artikel 79 des Landesraumordnungsgesetzes zu beantragen.</p>	<p>1. Nell'ambito delle disposizioni dell'articolo 79-bis della legge urbanistica provinciale e del presente regolamento i proprietari di abitazioni convenzionate non occupate hanno la possibilità di richiedere la cancellazione del vincolo di cui all'articolo 79 della legge urbanistica provinciale.</p>
<p>2. Die im vorangehenden Absatz vorgesehene Möglichkeit betrifft alle Bindungen, welche im Sinne des:</p> <p>a) Artikels 79 des Landesraumordnungsgesetzes in der jeweils geltenden Fassung übernommen worden sind;</p> <p>b) Artikels 7 des Landesgesetzes vom 3.1.1978, Nr. 1 in der jeweils geltenden Fassung eingegangen worden sind.</p>	<p>2. La possibilità prevista al comma precedente riguarda tutti i vincoli, che siano stati assunti ai sensi</p> <p>a) dell'articolo 79 della legge urbanistica provinciale nel testo vigente al momento del convenzionamento;</p> <p>b) dell'articolo 7 della legge provinciale 3.1.1978, n. 1 nel testo vigente al momento del convenzionamento.</p>
<p>3. Die im Absatz 1 vorgesehene Möglichkeit besteht nicht für konventionierte Wohnungen, welche:</p> <p>a) von der Bestimmung des Artikels 79-bis, Absatz 4 des Landesraumordnungsgesetzes betroffen sind, außer es wurde auf die Wohnbauförderung des Landes im Sinne von Artikel 71, Absatz 10 des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13 in geltender Fassung verzichtet;</p> <p>b) sich zum Zeitpunkt des Antrages um Löschung im landwirtschaftlichen Grün, im alpinen Grün oder im Wald befinden.</p>	<p>3. La possibilità prevista al comma 1 non sussiste per abitazioni convenzionate che:</p> <p>a) siano interessate dalla disposizione di cui all'articolo 79-bis, comma 4 della legge urbanistica provinciale a meno che vi sia stata, ai sensi dell'articolo 71, comma 10 della legge provinciale 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni, la rinuncia all'agevolazione edilizia provinciale;</p> <p>b) al momento della richiesta di cancellazione sono situate nel verde agricolo, verde alpino o bosco.</p>
<p align="center">Art. 3 Voraussetzungen für die Löschung</p>	<p align="center">Art. 3 Presupposti della cancellazione</p>

<p>1. Für die Löschung der Bindung müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:</p> <p>a) der Wohnungseigentümer hat im Sinne des Artikels 79, Absatz 5 des Landesraumordnungsgesetzes der Gemeinde und dem Institut für den sozialen Wohnbau den Umstand mitgeteilt, dass die konventionierte Wohnung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist besetzt bzw. wiederbesetzt worden ist;</p> <p>b) die Gemeinde hat mitgeteilt, dass sie keinen Mieter namhaft machen wird, oder hat innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der im vorangehenden Buchstaben a) genannten Mitteilung keine Person als Mieter namhaft gemacht;</p> <p>c) das Institut für den sozialen Wohnbau hat mitgeteilt, an der Anmietung der Wohnung nicht interessiert zu sein, oder hat innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der im vorangehenden Buchstaben a) genannten Mitteilung sich zur Mietabsicht nicht geäußert;</p> <p>d) seit Durchführung der Mitteilung laut vorangehendem Buchstaben a) dieses Absatzes bis zur Vorlage des Antrages um Löschung der Bindung ist die konventionierte Wohnung nicht mit berechtigten Personen besetzt bzw. wieder besetzt worden;</p> <p>e) für die von der Löschung der Bindung betroffenen Wohnung hat der Eigentümer ohne Vorbehalt jene Geldbußen bezahlt, welche die Gemeinde gegebenenfalls für die Besetzung dieser Wohnung durch nicht berechnigte Personen im Sinne der einschlägigen Vorschriften verhängt hat.</p>	<p>1. Ai fini della cancellazione del vincolo devono sussistere i seguenti presupposti:</p> <p>a) il proprietario dell'abitazione, ai sensi dell'articolo 79, comma 5 della legge urbanistica provinciale, ha comunicato al Comune ed all'Istituto per l'edilizia sociale il fatto che l'abitazione convenzionata non è stata occupata ovvero nuovamente occupata entro il termine prescritto;</p> <p>b) il Comune ha comunicato di indicare nessun locatario ovvero non ha indicato una persona quale locatario entro il termine di 90 giorni dalla ricezione della comunicazione prevista dalla precedente lettera a);</p> <p>c) l'Istituto per l'edilizia sociale ha comunicato di non voler prendere in locazione l'abitazione, ovvero ha comunicato nulla in ordine a tale volontà entro il termine di 90 giorni dalla ricezione della comunicazione prevista dalla precedente lettera a) l'Istituto per l'edilizia sociale;</p> <p>d) dall'esecuzione della comunicazione prevista dalla precedente lettera a) del presente comma fino alla presentazione della richiesta di cancellazione del vincolo l'abitazione convenzionata non è stata occupata ovvero nuovamente occupata da persone aventi diritto;</p> <p>e) per l'abitazione interessata dalla cancellazione del vincolo il proprietario ha corrisposto, senza riserva, le sanzioni amministrative, le quali ai sensi della normativa di settore il Comune abbia eventualmente irrogate per l'occupazione dell'abitazione da parte di persone non aventi diritto.</p>
<p>Art. 4 Antrag um Löschung der Bindung</p>	<p>Art. 4 Richiesta di cancellazione del vincolo</p>
<p>1. Der Antrag um Löschung der Bindung ist zusammen mit dem Gesuch um Erteilung der Baukonzession für die Änderung der Zweckbestimmung einzureichen.</p>	<p>1. La richiesta di cancellazione del vincolo deve essere presentata unitamente alla domanda di concessione edilizia per la modifica della destinazione d'uso.</p>
<p>2. Der Antrag um Löschung der Bindung</p>	<p>2. La richiesta di cancellazione del</p>

<p>hat die Personalien und Angaben zum Wohnungseigentümer bzw. zu den Wohnungseigentümern, die Katasterdaten zur Identifizierung der konventionierten Wohnung und die auf die Wohnung entfallende Baumasse zu enthalten.</p>	<p>vincolo deve contenere le generalità ed i dati riguardanti il proprietario ovvero i proprietari dell'abitazione, i dati catastali per l'identificazione dell'abitazione convenzionata e la cubatura riguardante l'abitazione.</p>
<p>3. Dem Antrag um Löschung sind folgende Dokumente beizulegen:</p> <p>a) eine Abschrift der im vorangehenden Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) genannten Mitteilungen an die Gemeinde und an das Institut für den sozialen Wohnbau;</p> <p>b) eine Abschrift der eventuellen Mitteilungen der Gemeinde oder des Institutes für den sozialen Wohnbau laut Artikel 3, Absatz 1, Buchstaben b) und c) dieser Verordnung oder eine im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 in geltender Fassung abgegebene Erklärung des Antragstellers, dass die in Artikel 3, Absatz 1, Buchstaben b) und c) dieser Verordnung angegebenen Fristen ohne Mitteilung seitens des Institutes für den sozialen Wohnbau oder der Gemeinde verstrichen sind;</p> <p>c) eine im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 in geltender Fassung abgegebene Erklärung des Antragstellers, dass während des in Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe d) dieser Verordnung genannten Zeitraums die konventionierte Wohnung zu keinem Zeitpunkt von berechtigten Personen besetzt bzw. wieder besetzt worden ist;</p> <p>d) eine Abschrift der Zahlungsbelege für die von der Gemeinde eventuell verhängten Geldbußen für die Besetzung der Wohnung durch nicht berechtigte Personen.</p>	<p>3. Alla richiesta di cancellazione vanno allegati i seguenti documenti:</p> <p>a) copia della comunicazione di cui al precedente articolo 3, comma 1, lettera a) al Comune ed all'Istituto per l'edilizia sociale;</p> <p>b) copia dell'eventuale comunicazione del Comune ovvero dell'Istituto per l'edilizia sociale secondo l'articolo 3, comma 1, lettere b) e c) del presente regolamento ovvero la dichiarazione resa dal richiedente ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modificazioni che i termini previsti nelle lettere b) e c) dell'articolo 3, comma 1 del presente regolamento siano trascorsi senza una comunicazione dell'Istituto per l'edilizia sociale o del Comune;</p> <p>c) la dichiarazione resa dal richiedente ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modificazioni che durante il periodo di tempo previsto dall'articolo 3, comma 1, lettera d) del presente regolamento l'abitazione convenzionata in nessun tempo sia stata occupata o nuovamente occupata da persone aventi diritto;</p> <p>d) copia delle ricevute di versamento per le sanzioni amministrative eventualmente irrogate dal Comune per l'occupazione dell'abitazione da parte di persone non aventi diritto.</p>
<p>Art. 5 Unbedenklichkeitserklärung für die Löschung der Bindung</p>	<p>Art. 5 Nulla osta per la cancellazione del vincolo</p>
<p>1. Innerhalb von 40 Tagen ab Vorlage des Antrages um Löschung der Bindung entscheidet der Bürgermeister über diesen Antrag mit eigener Maßnahme und setzt bei</p>	<p>1. Entro il termine di 40 giorni dalla presentazione della richiesta di cancellazione del vincolo il Sindaco decide in ordine a tale richiesta con apposito provvedimento e</p>

<p>Annahme des Antrages den von Artikel 79-bis des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehenen Betrag fest, den der Antragsteller, bei sonstigem Verfall vom Recht auf Löschung, innerhalb von 15 Tagen ab Zustellung dieser Maßnahme der Gemeinde zu entrichten hat.</p>	<p>determina, in caso di accoglimento della richiesta, l'importo previsto dall'articolo 79-bis della legge urbanistica provinciale, che il richiedente è tenuto a pagare al Comune, a pena di decadenza dal diritto di cancellazione entro 15 giorni dalla notificazione di tale provvedimento.</p>
<p>2. Die Berechnungsgrundlage des im vorangehenden Absatz genannten Betrages besteht in der urbanistischen und unterirdischen Kubatur, welche auf die konventionierte Wohnung entfällt. Die urbanistische Kubatur und die unterirdische Kubatur werden in derselben Art und Weise gemäß den Kriterien berechnet, welche von den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan vorgeschrieben sind, welcher zum Zeitpunkt des Antrages um Löschung der Bindung in Kraft ist.</p>	<p>2. La base di calcolo dell'importo menzionato al precedente comma consiste nella cubatura urbanistica e nella cubatura interrata riguardante l'abitazione convenzionata. La cubatura urbanistica e quella interrata vengono calcolate allo stesso modo secondo i criteri stabiliti dalle norme di attuazione del piano urbanistico comunale vigente all'atto della richiesta di cancellazione del vincolo.</p>
<p>3. Bei fristgerechter Bezahlung des im Sinne der vorangehenden Absätze festgesetzten Betrages erteilt der Bürgermeister nach Erteilung der Baukonzession für die Änderung der Zweckbestimmung die Unbedenklichkeitserklärung zur Löschung der Bindung im Grundbuch.</p>	<p>3. In caso di pagamento dell'importo determinato ai sensi dei precedenti commi nei termini prescritti il Sindaco, previo rilascio della concessione edilizia per la modifica della destinazione d'uso, rilascia il nulla osta per la cancellazione del vincolo al libro fondiario.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 6 Übergangsbestimmungen</p>	<p style="text-align: center;">Art. 6 Norme transitorie</p>
<p>1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden jedenfalls auch auf jene nicht besetzten konventionierten Wohnungen Anwendung, für welche nach dem 1. August 2007 die vom vorangehenden Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) genannte Mitteilung an die Gemeinde und an das Institut für den sozialen Wohnbau getätigt worden ist, selbst wenn die Fristen, welche in den darauffolgenden Buchstaben b) und c) des vorangehenden Artikels 3, Absatz 1 zu Gunsten der Gemeinde und des Institutes für den sozialen Wohnbau vorgesehen sind, vor Inkrafttreten dieser Verordnung verstrichen sind.</p>	<p>1. Le disposizioni del presente regolamento trovano comunque applicazione anche alle abitazioni convenzionate non occupate, per le quali la comunicazione, menzionata al precedente articolo 3, comma 1, lettera a), al Comune ed all'Istituto per l'edilizia sociale sia stata fatta dopo il 1. agosto 2007, anche se i termini, previsti alle successive lettere b) e c) del precedente articolo 3, comma 1 a favore del Comune e dell'Istituto per l'edilizia sociale, siano trascorsi prima dell'entrata in vigore del presente regolamento.</p>